

"I eventyret"

Et mini-musikkspill om H. C. Andersen

for to sangere og en musiker

Tekst: Sunniva Egge Sipus, Guri Egge og Knut Sæther
basert på H. C. Andersens liv og diktning

Musikk: Gisle Kverndokk

2001

Bestilt av Rikskonsertene

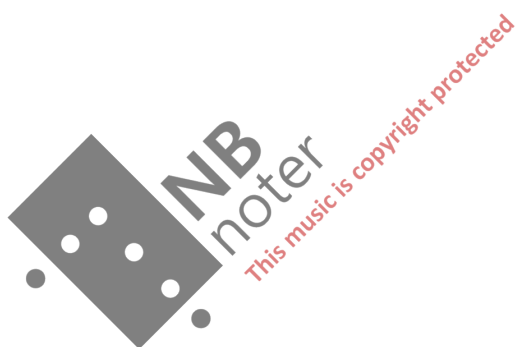
Besetning:

Sopran 1

Sopran 2 (H. C. Andersen)

Slagverk (spilles av sangerne) : Suspended cymbal, Small gong, Triangle, Barchimes, Woodblock, Tambourine, Flexatone.

1 musiker: Piccolo, fløyte, klaver.



1.

Åpning: Den lille Havfruen

(Over et skjerm Brett henger dukken "Den lille havfrue". Hans Christian Andersen, som barn, kommer inn, tar dukken, begynner å leke med den.)

Moderato

Soprano 1

Soprano 2
(Hans Christian)

Percussion

Flute

Piano

Suspended cymbal
hard mallets

p

Moderato

fp

Perc.

Fl.

Pno.

l.v.

f

p

fp

fz

3

S 1

bocca chiusa *repeter, fritt*

pp

3

Perc.

mf *p*

3

Fl.

f *pp* flutter

3

Pno.

L.v.

*

6

S 1

rubato

6

Fl.

pp flutter

7

(Mor kommer inn og roper forskrekket)

Mor: Milde himmel, hva er det du har funnet på nå da?

HC: Jeg leker med Havfruedukken som pappa laget til meg engang for lenge siden!

Ser du, den svømmer nede i vannet, mens den ser opp mot hav overflaten, kan skimte solen langtder oppe...

8

Pno.

a tempo

Fl. *pp* *frie fluttertriller*

Pno. *pp*

And. *Poco Andante poco rubato*

S 2 *p*

Fl. *pp*

Sol der op - pe un - der li - de, Sov mitt barn, så
repeter i fri rekkefølge

S 2

Fl. *pp*

bli - ver du sterk og stor! På den vil - le hav - hest skal du

S 2

Fl. *pp* *mp* *pp*

Pno. *pp*

ri - de, Un - der bøl - gen dej - ligt en - gen gjør.

Mor: Stopp! Du er gutt, Hans Christian! Du skal ikke leke med dukker.
Hva tror du naboene ville si hvis de fikk se deg sånn?

HC: Men tenk deg, mor, å være havfrue og bo dypt nede på
havets bunn!

Pno.

Vannet blir liksom til
himmelen over deg,

og fiskene blir til fuglene,
og hvalene, ja de blir som
store skyer som svever over...

Fl.

S 2

Hva-ler-ne med de-res bre-de fin - ne, O-ver dig, som sto-re sky - er

Fl.

S 2

gå. Sol og må - ne gen-nom van - net skin - ne, Beg - ge

Fl.

Pno.

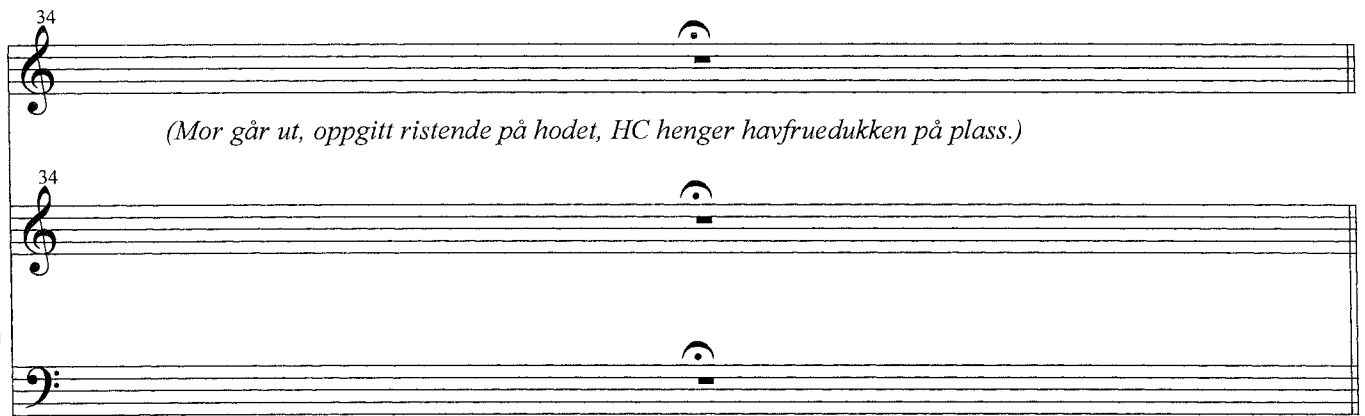
S 2

to skal du bli drøm - me få. (HC leker videre med dukken...)

Fl.

Mor: Slutt med det vrøvlet og legg bort den dukken! Jeg holder ikke ut lenger disse vanvittige påfunnene dine.
Du er 14 år og snart voksen! Hva skal det bli til med deg?

Fl. ³⁴



(Mor går ut, oppgitt ristende på hodet, HC henger havfruedukken på plass.)

Pno. ³⁴

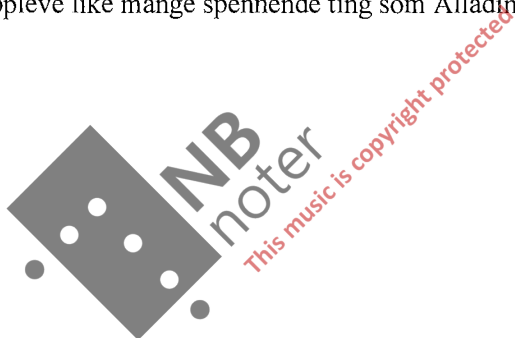
ATTACCA



Barndom

(Monolog med musikk)

HC: Kan tro jeg hadde en rar drøm i natt...Jeg drømte at pappa kom ned til meg fra himmelen og sa: "Du skal ut i den store, vide verden og bli like berømt som Napoleon". Pappa er nemlig i himmelen han, så nå er det bare mor og meg igjen. Ja, og mor ser jeg ikke så mye til, hun står nede i elven hele dagen og vasker klær for andre folk. Før, da pappa levde, pleide han å fortelle meg historier om alt mulig rart. Lete for meg gjorde han også. Har dere hørt om 1001 natt? Det er en bok full av vakre eventyr. Best av alt liker jeg eventyret om Alladin og ånden i lampen. Pappa måtte lese det for meg om og om igjen. Av og til lagde vi dukketeater også. Pappa jobbet nemlig hjemme, han reparerte og lappet, men ofte lot han skoene vente så han kunne leke med meg istedenfor. Jeg savner han veldig mye, men jeg vet at han sitter der oppe i himmelen og ser ned på meg. Nå er jeg for det meste alene, men hvis jeg gjør som pappa sier og drar ut i den store, vide verden, kanskje jeg da vil oppleve like mange spennende ting som Alladin!



2.

Barndom

(Musikk under monolog)

Poco Andante

Small gong

brush

Percussion

Piano

una corda
pp

Perc.

Pno.

Perc.

Pno.

10

Perc. *p* *mf* *pp* *3*

Pno. *mp* *pp* *3*

13 *3* *3* *3* *3* *3* *3*

Perc.

Pno. *l.v.* *trés cordes*

15 *3* *pp* *l.v.*

Perc.

Pno. *5* *6* *7*

(HC setter på seg noen altfor store sko, surrer et langt rart skjerf rundt halsen og tar på seg en rar hatt.)

HC: København, her kommer jeg!

3.

København

Allegro Scherzando

Soprano 1

p

Ah Ah

Piano

mp

Red.

S 1

Ah

S 2

HC: *f*

Kø-ben-havn, du livs-gla-de

Pno.

f

Red. Red. Red.

S 1

Ah

S 2

by, Gam-mel, og dog så ung - og så ny!

Pno.

f

9

S1 *p*
Oh

S2 In - gen kan bed - re enn du vi - se frem mangt et vel - sig - net,

Pno. *fz* *fz* *p*

Red.

Allegro Moderato

12

S1 oh

S2 hyg - ge - lig hjem. Midt i vin - te - ren

Perc. Triangle

Pno. *p* *p*

14

S 2
 rul - ler du opp, Kar - ne - val med cham - pag - ne - ga-lopp! Da - mer og her - rer i

Perc.

Pno.

16

S 2
 vin - ter - svøp, Fry - der seg u - te med skøy - te - løb.

Perc.

Pno.

18

S 2
 Ti - vo - li, der du rik - tig kan mo - re Un - ge og gam - le, de små og de sto - re.

Perc.

Pno.

f

pp

f

pp

f

pp

(HC møter en gammel dame)

S 2

f

Unn-skyld, men kan De for - tel - le meg vei - en

Pno.

mp

S 2

til Kø - ben - havn?

Pno.

f

Den gamle damen:

S 1

f

Hva be - ha - ger? Skal du til Kø - ben - havn med det

Pno.

fz

S 1

25 *3* *3*

an - trek - ket der? > Nei nå har jeg sett det og. Det der må væ-re de styg-ges-te sko-e-ne

Pno.

p *fz*

l.v.

l.v.

leg.

S 1

27

jeg no-en gang har sett. Nei, du kom-mer nok ik-ke til å slip-pe gjen-nom by-por-ten en gang!

Pno.

Mann: (*Hånlig*) Og se den hatten der da! Stygg som juling! Nei, skaff deg en jobb som fugleskremsel, så får kråkene noe å bæsje på! Ha, ha, ha...

29

Pno.

fz

ATTACCA

4.

Den stygge andungen

Poco Moderato

Piano

mf *pp*

HC (*trist, til barna*): Jeg føler meg nesten som den stygge andungen i eventyret...

Andante

S 2

rep. ad lib Det var en - gang en stygg li - ten and,

Pno.

p

S 1

pp *poco rit.* *a tempo* *pp* *poco rit.*

Ooh - - - ooh. Ooh.

S 2

p

dens stub - be - te fjær var bru - ne. - - - Så

Pno.

pp *poco rit.* *pp* *poco rit.*

8 *a tempo* *f piu mosso*

S 1 Kvakk, vekk, el-lers får du en på try-net! Kvakk

S 2 *poco rit.* stygg var den at søsk-ne-ne sa:

Pno. *poco rit.* *fz* *fz p*

10

S 1 vekk, kvakk vekk, kvakk vekk, el-lers får du en på try-net!

S 2 *f* Sa de, sa de

Pno. *p* *f*

12 *poco meno mosso* *p*

S 2 For - skremt stakk den av - sted med sitt kvakk.

Pno. *pp*

14 *pp*

S 1
Kva - kva - kva - kva - kva - kva - kva - kva - kva - kva - kvakk.

S 2

Pno. *pp* Langt

15 *pp*

S 1
Kva kva kva kva kvakk.

S 2
ut i den sto-re ver-den. Den vral-tet i vei, så sli-ten og lei, og

Pno. *p* *pp* *p*

17 *Poco piu mosso* *mf*

S 1
Akk

S 2
redd for hva som kun - ne skje på fer - den.

Pno.

18

S 1

akk, *mf* så stygg jeg er, ik-ke rart de syns jeg er re - ne ner - den!

S 2

Pno.

mp

f

And.

20 *Allegro Moderato* *mp*

S 1

Her

S 2

mp

Så kom den til et gam - melt hus,

Pno.

p

22

S 1

kan jeg vel væ - re in - ne!

S 2

I hu - set bod - de en hø - ne, en katt, og en

Pno.

22

24 *mf*

S 1

Legg egg, *mf* legg egg, så

S 2

ko - ne som lik - te å spin - ne! sa de, sa de,

Pno.

26

S 1

kan du bli så len - ge du lys - ter!

S 2

f Men and - un - gen ver - pet in - gen egg, han

Pno.

mf

28

S 2

var da in - gen hø - ne hel - ler! Tross mot - gang og nød, nes - ten kul - de og død, man må

Pno.

30 *f* Men

S 1

S 2 vi - te hvem man er når det gjel - der!

Pno.

31

S 1 hvem er jeg? Hvem er jeg? Hvem er jeg? Hvem er jeg?

S 2 Han klar-te ik-ke slut-te å fun-de-re.

Pno.

f *p*

33 *mf* Nei,

S 2

Pno.

f

35

S 2

sik-ker var han ei, der han van-dret i vei, i vin-ter-kul-den, gans-ke a-le-ne. Så

Pno.

p

37

S 1

Å

S 2

la han seg ned og ven-tet på vår, mens kul-den gnog han helt inn til be-net.

Pno.

mf

f

Red.

39

S 1

hut-te-tu, jeg fry-ser sånn, å hut-te-tu, Gud hjel-pe meg, da, vak-re, ve-ne!

S 2

Så

Pno.

p

41 *pp* *pp*

S 1 a a

S 2 en-de - lig kom den dei - li - ge vår, og var - met det stak - kars fros - ne ve - sen, - Da

Pno. *Leg.* *Leg.* *Leg.* *Leg.*

43 *pp* *mf*

S 1 a Så

S 2 så han straks tre sva - ner i flaks. de vak - res - te, kon - ge - li - ge fug - ler.

Pno. *poco rit.* *poco rit.*

Tempo di Valse

45

S 1 skjønn, så ung, så stor, så flott! Den vak - res - te

Pno. *mf*

50

S 1
av — oss al - le!

S 2
mp
De hvin - te av fryd, mens -

Pno.
p

55

S 2
lang-somt de gled i - mot han på det blan - ke van-net. Så

Pno.

61

S 2
stan - set de opp og bøy - et seg ned i dy - pes-te -

Pno.

66 *p*

S 2
res-pekt og be - un-dring. Da tit-tet han, og så det selv, i

Pno. *pp* *pp*

71

S 2
speil bil - det ne - di van - net.

Pno.

75 *f* 3 3 3 3 3

S 1
Jeg er ik-ke and, og jeg er ik-ke gås, og ik-ke er jeg hø-ne el - ler

Pno. *f*

79 *mf* *f*

S 1 ha - ne. Jeg må jo tro på dem - som vet, og som si - er jeg er en vak - ker

Pno. *mp* *mf*

83

S 1 sva - ne! Tsk, tsk! En flott! Tsk, tsk! En flott, tsk, tsk, en flott, tsk,

Pno.

87 *ritenuto* *f*

S 1 tsk, en flott, tsk, tsk, tsk, tsk, en vak - ker sva - ne!

Pno. *f*

(Han vandrer videre, på vei inn i København)

(Bak et skjerm Brett med hjul sitter Madam Schall, skjult for publikum. På skjerm Brettet henger et skilt med: MADAM SCHALL, "prima ballerina", danselærer)

HC (kommer mot "døren", halvt dansende og nynnende. Han stanser foran døren, leser):
MADAM SCHALL, "prima ballerina", danselærer.

(HC nøler litt, men så banker han på.)

5.

Madam Schall

Allegro Moderato

Piano

The piano introduction is in 12/8 time, marked *Allegro Moderato* and *fp*. It features a complex rhythmic pattern with triplets and accents. The right hand has a melodic line with triplets and accents, while the left hand provides a steady accompaniment with triplets.

Red.

Madam Schall: *f*

Tempo di Valse

S 1

Perc.

Pno.

Woodblock

Kom inn!

(HC snur skjermbrettet så det blir stående halvt sidelengs så Madam Schall kommer til syne for publikum.)

(HC banker på døra)

f

This music is copyright protected

The score for 'Madam Schall' includes vocal lines for Soprano 1 (S 1), Percussion (Perc.), and Piano (Pno.). The vocal line begins with the instruction 'Madam Schall: *f*' and the tempo change to '*Tempo di Valse*'. The lyrics 'Kom inn!' are followed by a stage direction: '(HC snur skjermbrettet så det blir stående halvt sidelengs så Madam Schall kommer til syne for publikum.)'. The percussion part features a woodblock with the instruction '(HC banker på døra)'. The piano accompaniment continues with a complex rhythmic pattern, marked *f*.

(Han får se den underlige damen som sitter der med tåspiss-skoene på. Han blir så overrasket at han glemmer å presentere seg.)

Pno.

The piano accompaniment for the end of the scene is in 4/4 time. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both marked with accents. The tempo is *Tempo di Valse*.

S 1 *f* 3 3 3

Hva i all verd - en, hvem er du? Hva gjør du her?

Pno. *f*

S 2 HC: *f*

Å, unn - skyld, jeg har visst

Pno. *f*

S 1 *mf*

Jeg er Hans Christian Andersen (*bukker flott*) Nå, nå, ja, nå
Jeg vil lære å danse .

S 2

glemt å pre - sen - te - re meg!

Pno. *fp*

21

S 1

ja, men kan - du dan - se da har du - - - ta - lent?

S 2

mf

Ta -

Pno.

mp

25

S 1

(bryter av) *mf*

Hm hm hm hm

S 2

lent? Ta - lent? Ja, jeg har alltid likt å danse

Pno.

f

28

S 1

hm hm hm - hm hm hm hm... har du no - e å vi - se meg? Kan du dan - se en

S 2

3 3 3

Pno.

p

S 1
rol - le for meg? Hva?! En gu - le - rot?

S 2
Jeg kan væ - re en gu - le - rot! En gu - le - rot! Ja, en

Pno.

Moderato Affetionato

S 2
gu - le - rot! (HC danser mens han synger.) Det var en eld - gam - mel gu - le - rot,

Fl.

Pno.

"Sprechgesang"
p

Glissando

S 2
så knol - le - te, tykk og tung. Han had - de et helt u - sed -

Fl.

S 2
42
van - lig mot, han vil - le gif - te seg med en ung,
Fl.
42
Gliss.
flutter
Glissando

S 2
45
li - ten gu - le - rot, yn - dig og god,
Fl.
45
cresc.
7

S 2
47
av røt - te - nes fi - nes - te blod, og bryl - lu - pet stod.
Fl.
47
mf
f
Gliss.
7 6 6

Fl.
50
f
ff
6 6 5 3 6 6 6

Poco presto

S 1

53 *f* *3* *3* *3* *3*

Nei, nei, nei, nei, nei, stopp for Guds skyld! Du kan

Fl.

53 *p* *6* *6* *6* *3* *tr*

Pno.

53 *f*

S 1

56 *3* *3* *3*

ik - ke bli dan - ser! Ut! Ut! Ut -> med deg! Ut med deg!

Pno.

56

Pno.

58 *ff*

(Hun kaster ham ut så han tumler avgårde, snurrer rundt, og stopper foran en ny dør, hvor det står:
"Maestro Siboni, sangmester.")

HC: (leser) "Maestro Siboni, sangmester." (Han banker på.)

6.

Maestro Siboni

Moderato maestoso

f Maestro Siboni:

Soprano 1

Woodblock

Percussion

Piano

Kom inn, kom inn, hvem du nå enn er.

f 3
(HC banker på døra)

HC: God dag, jeg er Hans Christian Andersen. Jeg har vært hos Madam Schall, og hun sier jeg ikke kan danse,

Pno.

men jeg er flink til å synge og at du kanskje kan lære meg mer...

S 1

Piano

10

Siboni: *f*

10

rep. ad lib

mf

3

Jå - sa, ja, si - er du det? Vel, la meg få

poco rit.

Allegro con brio

S 1
hø - re da?

HC: (synger med en spinkel, usikker stemme.
De høye tonene har han store vanskeligheter med.)

S 2
Spring ut, små

Pno.
p
con Ped.

S 2
blom - ster, hvi - te, blå, Sett, pil, de ul - ne

Pno.

S 2
vot - ter på, Kom gjøk, kom, ler - ke, syng! Vi

Pno.

S 2

har fått vå - - - ren alt - - - i feb - - - ru -

Pno.

S 2

ar! Jeg syn-ger med, ko-ko, kvi - vitt, ko-ko, kvi-vitt! Kom kjæ-re sol, kom jevnt og

Pno.

S 2

tritt, kom jevnt og tritt... Siboni: *(avbryter)* Så, takk, det er bra. Nei, min kjære Hans Christian, du har nok en pen stemme, men den er nok for liten til at du kan bli sanger. Men kanskje.... *(tenker seg om)*

Pno.

HC: Jeg vil så gjerne opptre, og.... så elsker jeg å dikte, skrive historier....og synge og danse og spille dukketeater, være havfrue, gulrot,...ja, være skuespiller og

Siboni: *(Får en ide, og avbryter)* Jeg trenger faktisk noen som kan være troll i eske i min forestilling, jeg kunne kanskje bruke deg. *(Reiser seg)* Vi får gjøre en prøve.

(Siboni tar fram esken, HC hopper oppi) Nå skal du høre; Når jeg synger og kommer til ordet "jublende sang" så skal du sprette opp av esken, ikke før og ikke etter, men akkurat når jeg sier "jublende sang."
Har du forstått?

HC: Ja, jeg skjønner *(gjentar for seg selv)* "jublende sang" der spretter jeg opp.

Siboni: Så, kryp ned i esken, så lukker jeg igjen. Sånn. Nå, er du klar?

HC *(nede fra esken)* Klar!

(Siboni begynner å synge "Elbkongens brud", og allerede i slutten av første linje spretter HC opp.)

Siboni: Nei, nei, alt for tidlig. Vi prøver igjen. *(synger på nytt, men det samme skjer igjen.)*

(Siboni begynner for tredje gang, denne gangen synger han hele sangen, men da HC skal sprette fram, skjer det ingen ting. HC har mistet interessen, han har falt i andre tanker.)



7.

Elbkongens brud

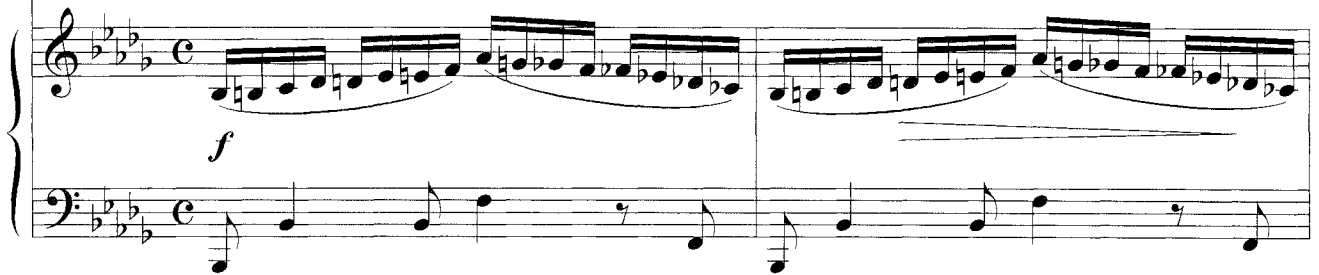
*Allegro Moderato**p*

Soprano 1



Hvad

Piano



3

S 1



rø - rer seg

i si - vet her,

Det

Pno.



5

S 1



er, som tå - ge ved må - ne-skjær,

I

Pno.



7 *mp*

S 1
vin - den flag - rer et sølv - blå lin, Der

Pno. *mp*

9 *mf*

S 1
står en kvin - de så fa - ger og fin, Hun

Pno. *mf*

11 *f*

S 1
lyt - ter og smi - ler så man - gen gang,

Pno. *f*

13 *ff*

S 1
Til hans jub - len - de sang! DER SKUL - LE DU VÆRT!

Pno. *ff*

8.

HC: Nei, dette gidder jeg ikke, dette er ikke noe for meg. Men, Hr. Siboni, jeg er veldig glad i å skrive historier, det tror jeg jeg vil fortsette med. Her kan du få lese en av historiene mine.

(HC gir et ark til Siboni som studerer den, smiler og ser opp, musikk under lesningen:)

Sibonis "Mumle-arie"

Poco Allegro

bocca chiusa

mumling, med konsonanter; m, n, z, f

Soprano

niente

Bass

pp

S

pp

Bass

S

p

n - m - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m -

Bass

S

quasi bocca chiusa

n - m - m - m - m - m - n - m - n - m - m - m - n - m - m - n

m - n - m - no - m - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m -

mp

Bass

p

The musical score is written for Soprano and Bass. It consists of six systems of music. The first system shows the Soprano part with a treble clef and common time signature, starting with a series of 'x' marks representing a silent 'bocca chiusa' section. The Bass part begins with a bass clef and common time, playing a series of notes. The second system continues the Soprano part with a treble clef, marked 'pp', and the Bass part with a bass clef. The third system shows the Soprano part with a treble clef, marked 'p', and the Bass part with a bass clef. The lyrics 'n - m - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m -' are written below the Soprano staff. The fourth system continues the Soprano part with a treble clef, marked 'quasi bocca chiusa', and the Bass part with a bass clef. The lyrics 'n - m - m - m - m - m - n - m - n - m - m - m - n - m - m - n' are written below the Soprano staff, and 'm - n - m - no - m - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m -' are written below the Bass staff. The fifth system continues the Soprano part with a treble clef, marked 'mp', and the Bass part with a bass clef. The sixth system continues the Soprano part with a treble clef, marked 'p', and the Bass part with a bass clef.

S 9

n-mo-no-mo-no-m-n-m-n-m-n-m - zu-m-n-m - no-m - zu-m-no-m-zu-m-zu - be-no vø-no - lo

Bass

mf

S 11

mf *p* *mf*

no - lo m - n - m - n - m - n - m no - lo - no m - vø m - f vø lo - m - lo - m

Bass

p *mf*

S 13

f *pp* *sub. f*

n - f - vø - no - lo lo n f zu m n - n - m - n - m - n - m - n - m - n - m Ha ha ha

Bass

fz *pp* *fz*

S 15

p *f* *Glissando*

ha ha ha ha ha ha! m r-r-r-r-r-r-r-r - r-r zu-zu-zu-zu - zu-zu-zu-zu-zu-zu-zu-zu-zu-zu

Bass

pp *f*

9.

Plagelse

(HC setter seg ved en pult, tar opp et blankt ark og begynner å skrive dikt.)
 (Hr. Plagelse, læreren, kommer inn og står bak han og titter på hva han gjør)

Poco Allegro *non legato*

Flute *pp*

Piano *mf* *5* *l.v.*

Fl. *3*

Fl. *5*

Fl. *7* *f*

Pno. *7*

HC: (til seg selv/ut i lufta) Nå har jeg endelig tid til å skrive dikt (skriver)

Plagelse: Å, nei du. Her er det forbudt å skrive dikt.

HC: (skuffet, redd) Ja vel, hr. Plagelse.

9 *a tempo*

Fl. *pp*

Pno. *f* 7 *l.v.*

Fl. *mf*

13

Fl. HC: Jeg får skrive et eventyr i stedet da...
Plagelse: Her er det forbudt å skrive eventyr!

13 HC: Ja vel, hr. Plagelse.

Pno. Plagelse: Du skal gjøre skolearbeidet ditt, gutt. Her er noen regneoppgaver. Sett igang! (*fjker ut*)
HC: Ja vel, hr. Plagelse. *f* 6

(HC tar oppgave-arket, skal til å gjøre regneoppgavene,

15 *pp* *f* *fp* *f*

glissando

men begynner istedet å brette papiret sammen og tar en saks


18 *pp* *p* *f*

og begynner å klippe. Bretter ut og viser elevene)

21 *p* *pp*

HC (til elevene) Ser dere hva dette er blitt?

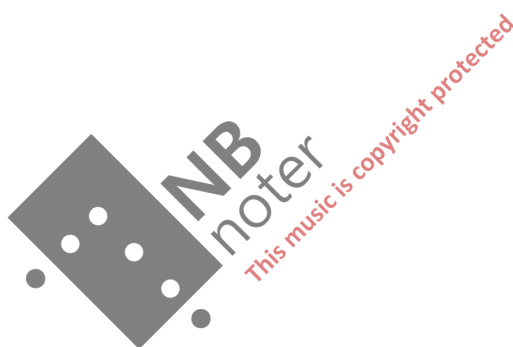
Fl. ²³



Fl. ²⁴ ... ja, en fugl, ... en nattergal...



ATTACCA



10.

Nattergalen

Moderato

Suspended Cymbal

soft mallets

Percussion

Piano

sfp

p

5

6

ped.

Perc.

Fl.

Pno.

2

2

2

7

7

7

f

p

fp

fz

l.v.

ped.

3 *pp* *repetet fritt*

S2

Perc.

Fl.

Pno.

mf *p* *f* *pp*

ooh

5 *p rubato*

S1

S2

Fl.

I lan - det Ki - na, det sto - re ri - ket,

6

S2

Fl.

pp 7

7 *p* *a tempo* *mp* 3 3

S 1
lå det en by helt u - ten li - ke. I by - en lå kei - se - rens

S 2

Fl.

Pno. *a tempo* *pp*

9 3 3

S 1
prakt - ful - le slott, og rundt om - kring en ha - ge så flott.

Fl. *pp*

Pno.

Allegro con brio

11 *f*

S 1
Tambourine U - en - de - lig stor, og u - en - de - lig vak - ker,

Perc.

Fl. *f*

13

S 1

og al-ler lengst bor - te; Sko - gen med bak - ker og dy - pe sjø - er og sto - re trær.

Perc.

13

fp

Fl.

13

fp *mf*

15

S 1

S 2

Og nat-ter-ga-len, den bod-de der!

Perc.

15

fp *f* *rubato*

Fl.

15

fz

17

S 1

Ah!

Pno.

17

p

Allegretto

19 *pp*

S 1 Ah!

mf

S 2 Mel - lom trær - ne så vak - kert det klang,

pp

Pno.

21 *mf*

S 1 Ah!

S 2 når nat - ter - ga - len jub - let og sang!

f

Pno.

23

S 1

f

S 2 Nei in - gen had - de før hørt no - e slikt, og dik - te - re skrev de vak - res - te

pp

Pno.

25 *f* *piu mosso*

S1 Ah!

S2 dikt! *f* Og kei-se-ren nik-ket og smil-te blidt,

Perc. 25 Suspended Cymbal *fz*

Pno. 25 *p*

27

S1 "Min hoff-mann, kom hit! På

S2 *f* mens han les-te dik-te-ne om ri-ket sitt!

Fl. 27 *mf* *tr* *mf*

30

S1 deg kan jeg li-te. Har du hort om det-te, så la meg få vi-te; Fin-nes det en

Fl. 30

S 1
nat - ter - gal i mitt ri - ke, med den vavr - es - te sang u - ten li - ke?"

Fl.
3 3 3 3 *f*

S 1
poco piu mosso *mf*
"Har ik-ke hørt om den jeg hel-ler, da, at-ter har

S 2
Men hoff-man-nen ris - te på ho-det og sa:

Perc.
34 Tambourine
p

Fl.
p 3 3 3

S 1
fug - len vært om - talt ved hof - fet! Er det nå sik-kert, det nat-ter-gal-stof-fet?"

Fl.
3 3 3 *f*

Fl.
f 6 6 6 6

39 *f*

S 1

Men kei - se - ren vil - le se fug - len i sitt slott,

Perc. 39 Suspended Cymbal *hard mallets*

Fl. 39 *fp* *fz*

Presto

40

S 1

så hoff - man - nen let - te i sa - ler og kott.

Perc. 40

Fl. 40 *fp*

Pno. 40 *f*

42

Pno.

sostenuto
f

S 1
Til - slutt fant han en tje - ne - ste - pi - ke,

S 2
mf
hun sa at alt om fug - len var sant.

Pno.
fp

S 1
p
Hun viss - te godt hvor nat - ter - ga - len sang,

Pno.
f *fp*

S 1

S 2
p 3
og hør - te den gjer - ne da - gen lang.

Fl.
p 3

Poco presto

S 1 *mp*
De dro til skogs, hal - ve hof - fet var med, og

S 2 *mp*
De dro til skogs, hal - ve hof - fet var

Pno. *p*

S 1 *fp*
snart nær-met de seg det vak - re sted.

S 2 *fp*
med, de nær-met seg de vak - re sted.

Pno. *f* *mf*

Poco Andante *dolce* *p*

S 1
Da

Fl.

Pno. *fp*

59

S 1

så de en brun li - ten fugl på en gren. Så

Fl.

Pno.

p

60

S 1

sim - pel den var, den var slett ik - ke pen. Men

Fl.

Pno.

p

And.

61

S 1

san - gen var vak - ker, de ba den bli med til kei - se - rens slott, den vil - le bli en suk - sess!

Fl.

poco rit.

Poco Moderato

S 1 *mp* I slot - tet i kei - se - rens

S 2 *mp* I slot - tet i kei - se - rens

Pno. *p*
una corda

S 1 sto - re sal, på en gull - pin - ne sit - ter vår

S 2 sto - re sal, på en gull - pin - ne sit - ter vår *8^{va}*

Pno.

S 1 *mf* nat - ter - gal! - - - - Og san - gen lå - ter så vi - dun - der -

S 2 *mf* nat - ter - gal! - - - - Og san - gen lå - ter så vi - dun - der -

Pno.

(8^{va})

72 *p*

S 1
lig - - - at sel - ves - te Ki - nas kei - ser grå - ter.

S 2
lig - - - at sel - ves - te Ki - nas kei - ser grå - ter.

(8va)

Pno. *pp*

Lead.

75 Barchimes *l.v.*

Perc.

p

Sopran 2: Som takk ville keiseren gi den en gullsko, men fuglen den ville ikke ha no'!

Pno.

78 *p*

S 1
"En kei - sers tå - rer har un - der - lig makt, hans

Pno. *pp*

Lead.

82

S 1

gråt - - - er takk nok, det vil jeg ha sagt."

Pno.

84

sostenuto *mf*

S 1

Den ble ved hof - fet og fikk seg et bur,

mf

S 2

Den ble ved hof - fet og fikk seg et bur,

Pno.

tres cordes

leg.

85

S 1

men to gan - ger dag - lig den fikk seg en tur.

S 2

men to gan - ger dag - lig den fikk seg en tur.

Pno.

a tempo *mf* *leggiero*

S 1
86
Og tje - ne - re tolv fulg - te all - tid med den, og

S 2
mf *leggiero*
Og tje - ne - re tolv fulg - te all - tid

Pno.
86
leg. *leg.* *leg.*

S 1
87
holdt den i sil - ke - bånd knyt - tet om be - net.

S 2
med den, og holdt den i sil - ke - bånd knyt - tet om be - net.

Pno.
87
leg. *leg.*

Allegro Vivace

f

S 1
88
En dag ble en pak - ke le - vert til kei - se - rens

Pno.
88
f

S 1

90

sløtt!

"Nat - ter - gal",

sto det

Pno.

f

S 1

92

u - ten - på pak - ken. Men da han åp - net gikk han nes - ten i bak - ken!

Pno.

p

fz

Poco Andante

S 1

94

dolee

p

l en es - ke lå en kuns - tig nat - ter -

S 2

Oh

Pno.

f

p

95

S 1
gal, med di - a - man - ter, bril - jan - ter og sa -

S 2

Pno.

96

S 1
fi - rer på! Ja vak - ker var den, og

S 2

Pno.

97

S 1
sang den gjor-de, når den ble truk - ket opp og satt på bor - det.

S 2
Oh "Å, så for -

Pno.

Tempo di Valse
mf

mp

mf

99 *p* 3

S 1 Sa ko - na til hoff - man - nen!

S 2 tryl - len - de!" "La kuns - tig og ek - te fugl to - ne sam - men!"

Pno. *p*

103 *Meno* *Alla marcia* *p* ikke synkronisert

S 1 Og fug - le - ne sang: Ah!

Fl. Piccolo

Pno. *pp*

106

S 1

S 2 *rep. ad lib* *p* 3 3 Men det ble ik - ke rik - tig!

Fl.

Pno. *pp*

Alla marcia *leggiere*

S 1 *p*
108
Piccolo
Og da for - sto al - le at en ting var vik - tig;

Fl. *p*
108

S 1
110
En ek - te fugl va - ri - e - rer si - ne to - ner fra hal - sen, mens kunst - fug - lens sang

Fl. *stacc.*
110

S 1
112
kom - mer fra val - sen som er satt inn i den kuns - ti - ge kropp, og spil - ler sin sang når den

Fl. *stacc.*
112

S 1 *p*
114
trek - kes opp! Tret - ti - tre gan - ger

Fl. *p*
114

S 1
116
sang den den sam - me sang så lett, u - ten at den no - en gang ble

Fl. *p*
116

118 *f*

S 1
trett. "Så kunst - fug-len vår, den må be - va - res, så den kan

Fl.
f

120

S 1
syn - ge i man - ge år."

Fl.

123 *p* *sostenuto*

S 1
Den ek - te nat - ter - ga - len ble for - vist fra land og ri - ke,

124 *Meno mosso*

S 1
mens kunst - fug - len lev - de et liv u - ten

Pno.
p

Alla marcia

leggiero

p

125

S 1

li - ke. Men

Fl.

p

Pno.

127

S 1

så en kveld da - kei - se-ren lå i seng og - hør - te på kunst - fug - len røk det en

Fl.

129

S 1

streng! Det sa "svupp"

Perc.

Flexatone

f

Fl.

f

130

S 1

og "snurr" i fug - lens in - dre!

Perc.

Fl.

f

"Kom urmaker, fuglen må du reparere!"

131

S 1

Da stan - set san - gen in - tet min - dre!

Perc.

Pno.

f

Poco Moderato

132 *mf*

S 1

"He - ri - fra får du - ik - ke pas - se - re før fug - len ig - jen kan syn - ge som før,

Pno.

p

S 1
134 el - lers tror jeg - nes - ten jeg dør!"

Pno.
134 *f* *rit.*

S 1
137 *Meno* *mf* *rubato* Og ur - ma - ke - ren fikk det til litt om litt,
L.v.

Perc.
137 Suspended Cymbal *hard mallets* *fp*

Perc.
fp

Pno.
137 *sfp* *L.v.*

S 1
139 *Lead.* men kunst - fug - lens me - ka - nikk var så slitt.
L.v.

Perc.
139 *fp* *L.v.*

Perc.
fp *L.v.*

Pno.
139 *sfp* *L.v.*

141

S 1

Kun en gang om å - ret kun - ne

Perc.

fp

Pno.

sfp

5

6

Red.

142

S 1

fug - len hø - res, in - gen - ting

Pno.

l.v.

3

Red.

143

S 1

an - net kun - ne gjø - res.

Perc.

fp

Fl.

Flute in C

p

Pno.

l.v.

3

6

6

6

Red.

Poco Andante

S 2 *p*
145
Og kei - se - ren ble syk av sor - gen, - - - og lå for dø - den -

Fl.

S 1 *pp*
151
Ah!

S 2
i kei - ser - bor - gen.

Fl.

S 1 *p*
156
Ah! *mp* Ah!

S 2 *mp*
Da lød i det sam - me en sang så pen,

Fl.

S 1 *mf*
160
Ah!

S 2 *mf*
den le - ven - de nat - ter - ga - len satt på en gren.

Fl.

Andante sostenuto

S 1 162 *p* Den had - de hørt om kei - se - rens nød,
Triangle *l.v.*

Perc. *p*

Fl. 162 *pp*

S 1 164 og vil - le gjer - ne hin - dre hans død. Et - ter - som fug - len sang og kvi - tret,
l.v. *l.v.*

Perc. 164

Fl. 164

S 1 166 så den at kei - se - rens øy - ne glit - ret.
l.v.

Perc. 166

Fl. 166

167 *p*

S 1 På kin-net rant det gla-de tå - rer.

S 2 *p*
Blo-det strøm-met i hans å - rer.

Pno. *p*

167

Ped.

169 *mp*

S 2 "Fort-sett å syn-ge du nat-ter-gal min, så vil jeg gi deg min gull-sa-bel fin. Du

Perc. *p* *l.v.* *l.v.*

Pno. *p*

169

Ped.

poco meno mosso

S 1
171 *p* 3
"Di-ne øy-nes tå-rer glem-mer jeg al-dri,
syn-ger for meg selv et-ter det jeg har gjort."

Perc.
171 *l.v.*

Pno.
171

S 1
173 3 *p*
jeg ser dem for meg den dag i dag. Det er

Pno.
173 *pp*

S 1
175 *a tempo*
slik det er; mu - sik - kens verk, kan gjø-re kei - se-ren frisk og sterk.

Pno.
175 *p*

Red. *Red.* *Red.* *Red.*

177 *mf* *p* *poco ritenuto*

S 1
Men sov nå kei-ser, bli frisk i en fei, i - mens skal jeg sit - te og syn - ge for deg."

S 2 *pp*
Ah!

Fl. *pp*

Pno. *mf* *p* *l.v.*

leg. *leg.* *leg.*

179

S 2

Fl. *pp*

HC: Da jeg var liten drømte jeg at pappa sa til meg at jeg skulle reise ut i den store, vide verden og bli like berømt som Napoleon. Men, jeg har jo ingen penger å reise for.....

HC (*henvendt til barna i salen*): Har du noen gullpenger?

(*HC får ikke penger av noen av de han spør.*)

HC (*spør barna*): Jeg tror jeg må spørre han som har flest penger i Danmark... Kan dere gjette hvem det er? Kongen, selvfølgelig!

(*Kongen gjør entre. Han har tydeligvis nettopp stått opp, kommer inn i pyjamas, slåbrok og tøfler, med håret til alle kanter og krona på snei. HC bukker dypt og ærbødig.*)

HC (*hvisker til barna*): Det ser ut som om han nettopp har stått opp..

Kongen: Ja vel, ja vel, ja vel.... Tør jeg spørre hvem som kommer og forstyrrer meg midt i morgentrimmen?

HC: Deres Majestet. Mitt navn er Hans Christian Andersen. Jeg vil ut i den store, vide verden og bli like berømt som Napoleon.....men.....jeg har ikke så mye penger....så jeg lurte på om kanskje.....
Deres Kongelige Høyhet hadde.....noen penger til overs som han i grunnen ikke hadde bruk for.....

Kongen (*sirkler rundt HC og betrakter ham fra topp til tå*): Ja vel, ja vel, ja vel..... Tør jeg spørre hva du har tenkt til å gjøre ute i den store, vide verden?

HC: Ehh....Jeg tenkte at jeg skulle se hvordan folk lever i andre land, høre på historiene deres og fortelle dem noen av mine historier.

Kongen: Ja vel, ja vel, ja vel.....Tør jeg spørre om jeg kan få høre noen av disse eventyrene når du kommer tilbake?

HC: Selvfølgelig, Deres Majestet, selvfølgelig!!

Kongen (*ser granskende på HC*): Tør jeg spørre om du har tenkt til å reise i det antrekket der?

HC: Eh... jo..

Kongen: Du skal få et passende reiseantrekk av meg!

(*Kongen vrenger av seg slåbroken og tøflene og gir dem til HC..*)

Kongen: Lov meg nå at du kommer rett til meg når du kommer hjem, slik at jeg kan få høre noen nye spennende eventyr. Du skjønner, noen ganger er det så fryktelig kjedelig å være konge.....

(*Kongen gir HC en liten pung med gullpenger og oppdager plutselig at han nesten ikke har klær på seg. Han forter seg ut.*)

HC: Jeg lover...tusen takk, Deres Majestet, tusen takk...

(*HC bukker og neier og bukker og neier til kongen forsvinner ut.*)

HC: Nå har jeg penger til å reise ut i den store, vide verden! ...Hmm.....Koffert må jeg i alle fall ha med meg...

11.

Ut i verden - Den flyvende koffert

HC setter seg oppi kofferten, som plutselig begynner å røre på seg.

HC: Så dere det!? Jeg tror det må være en magisk koffert!

HC løfter kofferten under seg så det ser ut som den letter og begynner å bevege seg rundt.

Poco Moderato *pp*

Soprano

Piano

oh oh

5 5 5 5 5 5 5 5

Red.

HC: København blir lengre og lengre borte. Jeg kan se fjell...og hav..elver og skoger.. Der borte er det et høyt tårn....

S

Pno.

oh oh

5 5 5 5 5 5 5 5

Watermark: NB noter, This music is copyright protected

HC: Det ser ut som det sitter en jente der!

S

Pno.

oh

5 5 5 5

Pno. *mp* 6 7 *8va*

Red.

HC "flyr" bort til jenta i vinduet. Hun skvetter når hun ser ham. *

Pno. *f*

Red.

HC: Hei! Kan du fortelle meg hvor jeg har havnet hen? Jenta: Du har kommet til det varme landet under solen.
 HC: Du får unnskyldte antrekket mitt. Jenta: Åh!... Alle går kledd sånn her! Du må ha reist langt for å komme hit.
 Har du noen morsomme og spennende historier å fortelle fra reisen din og der du kommer fra?
 HC: Det har jeg, men jeg vil gjerne høre noen historier herfra også.

Pno. *l.v.*

a tempo

Pno. *p*

Red.

Pno. *f* 5 3 3 3

Red.

Red.

*

Red.

Pno.

p *f*

Ped.

Pno.

sub. pp *f*

3

Ped.

Pno.

f *f*

3

Ped.

Pno.

f *f*

3

Ped.

HC: Nå kan jeg ingen flere historier, så det er vel på tide at jeg reiser videre.
Men tusen takk skal du ha for alle de fine fortellingene dine.
Jenta: I like måte! Og god tur videre!

HC løper inn i mellom barna. Frem og tilbake, rundt og rundt...

Pno.

pp *mf*

3

con Ped.

Pno.

pp *mf* *gva*

Pno.

ff *ff* *pp*

Pno.

p *ff*

Pno.

... og deiser il slutt ned på gulvet utmattet og faller i søvn oppi kofferten.

p

Pno.

HC våkner med et rykk. HC: Hva skjedde? Jeg syntes så tydelig at jeg fløy rundt i kofferten.. *rep. ad lib*

dim. al niente

HC: Så rart.. Jeg må ha drømt alt sammen.. Men hva er dette?

12.

Tekannen

Rubato (Han trekker opp en tykk bok fra kofferten.)

Piano *sfp*

Ad.

HC (leser på permen): "Eventyr for barn og voksne i alle aldre over hele verden... av HC Andersen.."
 Her står jo alle eventyrene jeg samlet på drømmereisen blandet med mine egne historier og fortellinger.
 Jeg ble visst ikke danser, ikke sanger heller, og heller ikke skuespiller. Men eventyrforteller, det ble jeg.

Pno. *f* *p*

l.v.

con forza
(Tekannen gjør entré, avbryter) **in tempo**

S 1 *f*

Man er en ting, og blir no - e gan - ske an - net!

Pno.

Pno. *f* *p*

Poco presto **Poco Andante**

Ad.

S 1 *p* Så sant, så sant! Tenk, vet de-re hva jeg var? En te-kan-ne, - en slik en som *mf*

Pno. *mp*

S 1 *p* ba-re ri-ke menn'-sker har. I meg de tryl-let bla-der fra Ki-nas

Pno. *p*

S 1 *mf* land til te med smak - løst, ko-ken-de danskt grått vann. *p*

Pno. *mf* *p*

S 1 *mp* Av vak-ker por-se-len var jeg, helt u-nik, med han-ken bak og

Pno. *mp*

S 1
 tut i front, - nei in-gen, in-gen var meg lik, - på te-bor-det sto jeg som en

Pno.

S 1
 dron-ning for den go-de smak, helt til jeg en dag - gikk i gul-vet

Pno.

f *p*

S 1
 med et brak. Så skjønn var jeg, som de-re nu kan-skje

Pno.

f *p*

S 1
 ser, men li - vet gir - og tar, det for - står jeg sta-dig mer og mer!

Pno.

mf *p*

S 1
53
Der, knust på gul - vet viss-te jeg ver-ken ut el-ler inn, men tenk, så skjed -

Pno.

S 1
58 *mf* *p* *mp*
de no - e som lys - te opp mitt mør-ke sinn. En fat-tig ko-ne

Pno.

S 1
63
kom en dag - på be - søk, og fyll - te meg med jord for en -

Pno.

S 1
68
yn - dig li - ten blom - ster-løk. Og lø - ken lå i jor - den. den

Pno.

S 1

72

f *p*

lå i meg! - Den ble mitt hjer-te, - - - vok-ste opp og ut-fol-det

Pno.

S 1

76

p

seg. Så vak-ker ble den at den for-tjen-te my-e be-dre

Pno.

pp

S 1

81

kår, og jeg ble knust og end-te mi-ne da-ger som et us-selt pot-te-

Pno.

S 1

86

poco rit. *Meno mosso*

skår. Men min-net har jeg - om alt som jeg fikk gi, -

Pno.

S 1
et stort po-eng ved li - vet, - det må jeg virk'-lig si!

Pno.

ppp

S 1 *Sostenuto* og blir no-e gan-ske an-net!

S 2 Man er en ting, - - og blir no-e gan-ske an-net!

Pno.

p

molto rubato

S 1

S 2

Pno.

pp

100

5

5

5

5

100

Oslø 3/10-01
Gjisl Kvernøen